

# Reportage de notre activité Casino

## A report on Our Casino night

le 27 avril 2002 à Saint-Télesphore, Qué

Cet événement pourtant bien publicisé n'a pas attiré un grand nombre de participants. C'est dommage, parce que ceux qui y étaient ont passé une soirée des plus intéressantes. Jugez-en par les photos qui suivent... et à la prochaine !

This well publicized event did not attract a large number of participants. It is unfortunate because those that did attend had a wonderful evening; you can judge for yourselves by the following photos...see you at the next event!

- Regardez des photos qui y ont été prises. Cliquez dedans celle(s) de votre choix pour voir chacune en plus grand format avec une explication.

Here are some of the photos. Select one and click on it for an enlargement with explanations.



Un comité d'accueil prêt à recevoir une foule nombreuse; de g à dr. Jovette Besner, la responsable de notre journal, Diane Grandmaison-Besner, la responsable des archives, Nicole Besner, la secrétaire, et Elliott Besner, le président, tous membres du Conseil d'administration de notre Association.

The welcoming committee is ready to greet a large crowd. From l. to r. Jovette Besner, editor of our magazine, Diane Grandmaison-Besner, our archivist, Nicole Besner, our secretary, and Elliott Besner, our President (all are members of our Association's Board of Directors).



Une salle accueillante et bien décorée, des croupiers professionnels, des vraies tables de jeu, des joueurs intéressés. On se serait cru à Las Vegas....

An inviting and well decorated room, professional croupiers, real gaming tables and keen playersÉone would have believed they were in Las Vegas!



Beaucoup de plaisir, et pour tous les âges : Guy de North Lancaster, Denis de Châteauguay,

Jean-François et son épouse, de North Lancaster (J-F est un fils de notre vice-président Bernard).

There was fun for all ages; Guy from North Lancaster, Denis from Châteauguay, Jean-François and his wife from North Lancaster (JF is the son of our Vice President, Bernard).



En fin de soirée, voici les heureux gagnants de prix tirés au hasard : René Besner de Vankleek Hill, Élise Paquin, de Vaudreuil, Micheline Fleurant de Sainte-Adèle, et Elliott Besner de Ville Saint-Laurent.

Here are the lucky winners of the random draws held at the end of the evening : René Besner of Vankleek Hill, Élise Paquin of Vaudreuil, Micheline Fleurant of Sainte Adèle and Elliot Besner of Ville Saint Laurent.



Hector vient de gagner sous l'oeil bienveillant de Raymonde Besner, de Léonide Besner-Leduc

et de René Bissonnette.

Hector wins under the watchful eyes of Raymonde Besner, Léonide Besner-Leduc and René Bissonnette.



Des joueuses attentives à la table du « In Between » Cécile Besner, Claudette Besner, Gisèle Besner

Focussed players at the 'In Between' table : Cécile Besner, Claudette Besner, Gisèle Besner



Notre vice-président, Bernard Besner, à gauche, et son épouse Gisèle Giroux à droite, entourent Juliette Lanthier-Besner

Our Vice President, Bernard Besner on the left and his wife Gisèle Giroux on the right surround Juliette Lanthier-Besner